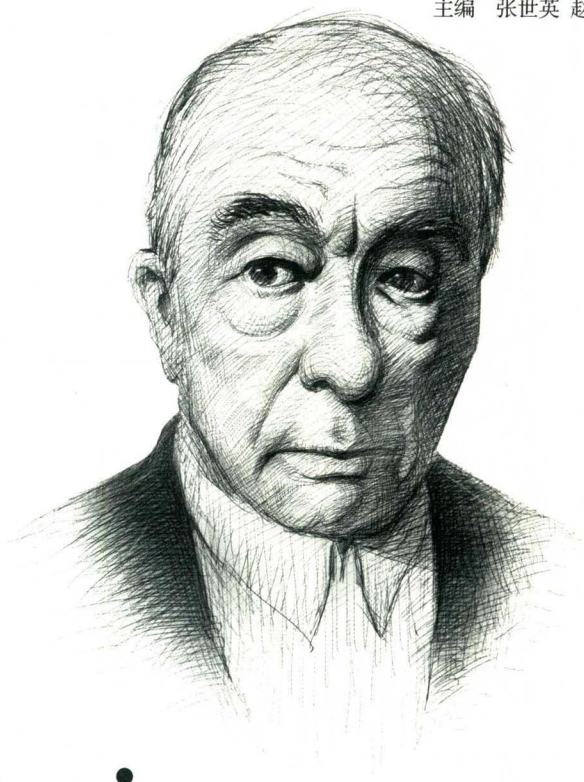




悦·读人生 / 哲学
主编 张世英 赵敦华

伟大的思想家



On Quine 蒯因

[美] L. 汉肯森·内尔森 (L. Han, Kinson Nelson) ◎著
杰克·内尔森 (Jack Nelson)
张力锋◎译 陈 波◎校

清华大学出版社

悦·读人生

On Quine

蒯因

L. 汉肯森·内尔森 (L. Han, Kinson Nelson)
[美] 杰克·内尔森 (Jack Nelson)
张力锋◎译



清华大学出版社
北京

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2018-1890号

On Quine

L. Han, Kinson Nelson & Jack Nelson

Copyright © 2014 by Wadsworth, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights Reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。
版权所有，盗印必究。

Tsinghua University Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体字翻译版由圣智学习出版公司授权清华大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

151 Lorong Chuan, #02-08 New Tech Park, Singapore 556741

本书中文译文为中华书局许可使用。

本书封面贴有 Cengage Learning 防伪标签，无标签者不得销售。

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

蒯因 / (美) L. 汉肯森·内尔森, (美) 杰克·内尔森著; 张力锋译. —北京: 清华大学出版社, 2019

(悦·读人生)

书名原文: On Quine

ISBN 978-7-302-52562-2

I. ①蒯… II. ①L… ②杰… ③张… III. ①奎因(Quine, Willard Van Orman 1908-2000)—哲学思想—思想评论 IV. ①B712.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 046520 号

责任编辑: 刘志彬

封面设计: 李召霞

责任校对: 王荣静

责任印制: 刘海龙

出版发行: 清华大学出版社

地 址: 北京清华大学学研大厦 A 座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编: 100084

社总机: 010-62770175

邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者: 三河市铭诚印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148mm × 210mm

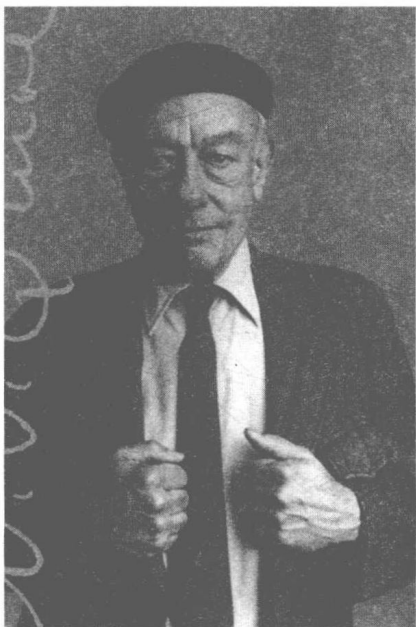
印 张: 6.125 字 数: 113 千字

版 次: 2019 年 5 月第 1 版

印 次: 2019 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

产品编号: 077087-01



蒯 因

威拉德·冯·蒯因 (Willard Van Quine, 1908—2000), 美国分析哲学家, 以创立和倡导“逻辑实用主义”而著名。出生于殷实的实业家家庭, 先后就读于奥柏林学院和哈佛大学, 受教于怀特海和卡尔纳普, 后在哈佛大学

任教。著有《语词和对象》《经验论的两个教条》等。

蒯因认为哲学是科学的延伸 (是自我意识到的科学), 哲学和科学一样是对实在的探索, 应当使用科学自身的探究方法以及证据标准, 并且运用科学的发现, 去从事哲学研究。他还主张用整齐划一的语言来讨论哲学, 认为形而上学问题就是深层语法问题。

内容简介

本书首先对蒯因的思想进行了概述，使读者对其有较全面的把握，然后再选择性地着重对其“经验论”“整体论”“本体论”“不确定性”以及“运用科学”等思想进行详细阐述，帮助读者既能全面准确地了解蒯因的整体思想，又能把握其富有启发性和包蕴性的思想。

总序

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^①贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲

^① 贺麟. 当代中国哲学. 上海：上海书店，1945：26.

学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最该着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间的隔阂，清华大学出版社引进翻译了国际著名教育出版巨头圣智学习集团的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版 88 本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性很强的学术著作和论文，他们在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而又不泛泛而谈。因此这套书特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论哲学家的是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是

不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”所介绍的，包括耶稣、佛陀等宗教创始人，沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。清华大学出版社从中精选出中国人亟须了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲思的文学家和思想家，以飨读者。清华大学出版社非常重视哲学领域，引进出版的《大问题：简明哲学导论》等重磅图书奠定了在哲学领域的市场地位。这次引进翻译这套西文丛书，更会强化这一地位。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华优秀传统文化的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。清华大学出版社的出版物对弘扬祖国优秀传统文化和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详略得当、可读性强的特点。

本丛书共 44 册，之前在中华书局出版过，得到读者好评。

我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰的描述往往能解决很多阅读原著过程中出现的误解和迷惑”’；等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有八九十万字，但影响最大的只是两本 30 余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有 100 多万字，但影响最大的是这套丛中多种 10 万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作烦琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一

步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”^①。欣闻清华大学出版社要修订再版这套译丛，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

赵敦华

2019年4月

① 详见赵敦华：《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》，2013（17）：40。

序 | Preface

写作这本小书是出于爱慕。我们力求以蒯因的语言来诠释蒯因。我们不曾参考论述蒯因的第二手著作，因为我们相信蒯因是他本人的最佳诠释者，而且所需要的至多是对其网络的主要线条作一鸟瞰，而这张网络构成了蒯因现有的最严肃的理论。

写作有关蒯因的著作，其最困难的部分就是要决定从哪里开始并且到哪里结束。我们发现这两者都是极具争议的事情，因为正如同科学没有基础一样，蒯因的工作也是没有基础的，两者是十分一致的。

我们希望，在这本小册子中有足够多的蒯因气息，以此来激励刚接触哲学的学生以及刚接触蒯因的哲学家更深入地钻研蒯因的作品。

目录

Contents

总序

序

1 001

导言

蒯因在 20 世纪哲学中的地位 / 002

蒯因浓缩版 / 006

蒯因的方案 / 012

2 025

存在着的所有证据

经验论的主要信条 / 026

“经验论的五座里程碑” / 031

3 039

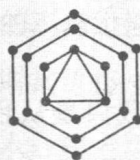
两个教条

4	057	整体论
		这一学说及其根源 / 058
		整体论的启示 / 070
5	073	重构的经验论
6	097	有什么
		本体论承诺 / 098
		设定 / 119
7	127	不确定性
		理论的不充分决定性 / 129
		指称的不可测知性和翻译的不确定性 / 133
		对不充分决定性的再考察 / 144
		真理 / 150
8	155	运用科学
		关于自然化认识论的论证 / 156
		在其新背景中的认识论 / 166
		参考书目 / 175

1

On Quine

—— 导言





确实，我只是从我们自己偏狭的概念框架及科学时代的有利视角去进行哲学思考；但我知道没有更好的视角。

—— W. V. 蒯因^①

蒯因在 20 世纪哲学中的地位

W. V. 蒯因^②是哈佛大学埃德加·皮尔士讲座的哲学荣誉退休教授。他于 1908 年出生在俄亥俄州的奥克兰。蒯因作为本科生进入奥伯林学院，又在哈佛 C. I. 刘易斯（C. I. Lewis）门下获得博士学位。他是 20 世纪杰出的美国哲学家。

蒯因至少可以归入三个理智传统，也受到这三者的影响：由洛克（Locke）、休谟（Hume）、维也纳学派、亨普尔（Hempel）、内格尔（Nagel）、波普（Popper），以及最为重要的卡尔纳

普（Carnap）构成的经验论传统；由詹姆士（James）、皮尔士（Peirce）、杜威（Dewey），以及 C. I. 刘易斯构成的实用主义传统；由罗素（Russell）和怀特海（Whitehead）延续至哥德尔（Gödel）和丘奇（Church）的现代数理逻辑传统。从经验论传统那里，产生了蒯因一生所关注的对经验和我们关于世界的现有的最佳理论之间关系的阐述。从实用主义传统那里，产生了他对整体论及一切科学的不确定性的提倡。从数理逻辑那里，产生了他对外延性及塔斯基（Tarski）的真理论的承诺。蒯因是经验论纲领的明确继承人，而卡尔纳普在 20 世纪 30 年代、40 年代和 50 年代将该纲领提上议事议程。蒯因既是这一传统的产物，又是它最伟大的批评家，最后也是其最有力的捍卫者。他对经验论的重构运用了皮尔士、詹姆士和杜威的实用主义传统以及他对外延性的承诺。他把哲学视为科学的延续，由后者演化而来，而不是先于或超越于它。

蒯因著作的总体是将近 70 年工作的产物。它是全面的，论及 20 世纪哲学家们感兴趣的大部分议题。该总体中那些独立的著作是相互关联、彼此支持的，将它们放在一起考虑，其近乎一致的程度，超出了能够合理地期待一项跨越了三分之二多个世纪的工作所能具有的程度。尽管蒯因的观点几十年来都在演进，但在方向或承诺上没有发生根本的改变。每一篇论文、每一本书的每一个句子都是精心构造的，无论是在其内容方面还是在其风格方面。

蒯因是哲学家的哲学家。他为其他哲学家写作，同时也主要被他们所阅读。什么是哲学？应该如何从事哲学研究？对此，他设计了一个观点：哲学是科学的延伸（它是自我意识到的科学），应当使用科学自身的探究方法以及证据标准，并且运用科学的发现，去从事哲学研究。就像科学理论一样，哲学理论也是通过参照世界来检验的，也就是说，通过它们在多大程度上解释和预测了经验。再没有更高的标准了。

蒯因认为，科学的哲学在相当程度上就是哲学（1966h, 149）。因此，他没有广泛地在价值理论（美学、伦理学、行为理论）领域内工作，也就不足为怪了。但他的科学概念是宽泛的，容纳了我们关于世界（包括我们自身以及我们在世界中的位置）的所有严肃的理论。理解科学——理解我们如何得以形成、修改、接受及放弃理论——就是（科学）哲学所要做的事情。这既是职业哲学家的追求，也是反省的科学家及非专业人士的追求。它已足以称为哲学了，因为超越了科学的思辨也就超越了证据，从而超越了感觉。

蒯因是经验论者，也就是说，他相信：不管科学有着什么样的支持，都是最终基于感觉经验的，而且到最后，是那些经验提供了我们的理论所具有的一切经验内容。对蒯因来说，“意义”的唯一讲得过去的含义就是经验内容的含义，因为后者源于感觉经验。

蒯因有一个语言习得理论，而作为逻辑学家，他十分关注